

Radio Kahungunu brings back the dialects of iwi and whānau

Focus on growing the numbers of speakers

Michael Cugley
Te Rito journalism cadet

The Māori faculty at EIT is focusing on Kahungunu practices in ongoing efforts to foster and promote iwi customs and dialect.

Te Uranga Waka tutor Hiria Tūmoana (Ngāi Tūhoe) says people should listen to Radio Kahungunu where they will hear the voices of kaumātua and Kahungunu dialect.

Radio Kahungunu started broadcasting from EIT in the late 1980s.

Tūmoana says Te Uranga Waka has focused on growing the numbers of speakers on the orators' bench and the number of women who can karanga. She began teaching Kahungunu words and phrases such as, kai te (kei te), katau (mataui), anikā (ānei), pakahiwi (pokohiwi), aua nei (ahau nei), kai te haere tō au (kei te haere tonu au).

"We were being fed the

I encourage students from other iwi to find and use the language of their tribes and homes. This isn't just a school, it is more the embodiment of a home.

language all the time, not just te reo Māori but also the language of Rongomaiwahine and Kahungunu," says Parekura Rohe-Belmont (Ngāti Kahungunu, Ngāti Rongomaiwahine), another Te Uranga Waka tutor.

"And not only from 9 to 5."



Rohe-Belmont is a former EIT student and is now encouraging today's students to pursue the dialects of their respective iwi and whānau.

"I encourage students from other iwi to find and use the language of their tribes and homes. This isn't just a school, it is more the embodiment of a home."

The faculty was founded by Kahungunu academic Dr Joseph Te Rito who began the work to return iwi reo, old waiata, and traditions to Kahungunu.

Te Whakamōri

Ko Te Uranga Waka o Te Aho a Māui tērā e whakapau kaha nei ki te whakaora tonu ai te

reo me ngā tikanga ake o Ngāti Kahungunu.

Hai tā tētahi kaiwhakaaoko a Hiria Tūmoana (Ngāi Tūhoe), mēnā kai te whakarongo tonu te iwi ki te reo irirangi, me ngā kōrero kua hopukia a ngā tipuna, ngā Kuia, Koroua i runga i ngā kōpae, kai reira te nuinga o te reo o Kahungunu.

Ko Te Uranga Waka te kāinga tuatahi o Te Reo Irirangi o Ngāti Kahungunu, ā, i whakatūria i ngā tau 1980s.

Hai tā Tūmoana, e aro pū ana a Te Uranga Waka ki te whanaketanga o ngā kaikōrero i runga i te paepae, ngā wahine karanga ērā āhuatanga katoa o te marae. I whai wāhi mai aia hai pouako ki te kura, ā, e timata ana aia

ki te whakaako i ngā kupu kua oho mai nō Kahungunu ake, pēnei i te, kai te (kei te), katau (mataui), anikā (ānei), pakahiwi (pokohiwi), aua nei (ahau nei), kai te haere tō au (kai te haere tonu au).

Hai tā tētahi kaiwhakaaoko anō a Parekura Rohe-Belmont (Ngāti Kahungunu, Ngāti Rongomaiwahine) "Ko te mea waimarie o tērā wā, ka maringi noa te reo māori kātahi, engari te reo o Rongomaiwahine, te reo hoki o Kahungunu. Kua mai i te iwa ki te rima."

E timata ana a Rohe-Belmont ki te kura nei i aia e 18 tonu tōna pakeke, hai tauira i te tuatahi. Ko āna mahi ināianei kia akiaki te hunga nō ērā atu iwi kia whai i tō rātau

Te Uranga Waka founder Dr Joseph Te Rito with tutor Hiria Tūmoana.

ake reo.

"Ki te hunga nō iwi kē, e akiaki ana ahau ki a rātau ki te kimi, ki te whai i te reo ake, me ngā kupu o te kāinga. "Ehara tēnei i te kura noa iho, he kura kāinga."

He kura tēnei i whakahua mai i te moemoeā a Tākuta Hōhepa Te Rito (Ngāti Kahungunu, Ngāti Rongomaiwahine), ko te moemoeā hai tā Hiria Tūmoana, kia whakahoki anō he reo ki te kāinga, kia whakahoki anō ngā waiata koroua, me ngā tikanga i runga i te marae ki a Ngāti Kahungunu.

Public Interest Journalism funded through NZ On Air

108 Alexandra Crescent
Hastings
06 878 3391

Simplicity
Bereavement Services

60 Munroe Street
Napier South
06 833 6205

Kahungunu Funeral Package
\$4,330 plus gst

This is the package to choose if you are wanting a traditional funeral service .

Direct Cremation
\$2,800 plus gst

This is the package to choose if you are wanting a cremation only.

For a more tailored package, pre-planning or any further assistance, please give our friendly team a call.



Funeral Directors Association of NZ

The Funeral Trust

New Zealand Embalmers Association



USE YOUR COVID-SENSE

**KIA MATAARA
BE VIGILANT**



**KIA HAUMARU
BE SAFE**

**KIA ATAWHAI
BE KIND**



**KIA TŪPATO
BE CAREFUL**

"Kahungunu Living Longer"

PROTECT YOU, PROTECT YOURS, PROTECT US

AUNTY'S GARDEN

Tackling rugby, vege soup

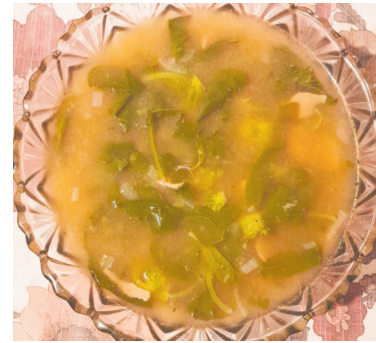
Hanui Lawrence

My interest in rugby started in 1959 when the British Lions team toured New Zealand.

They played against Hawke's Bay at McLean Park in Napier and thrashed us. It was something like 59-nil. I followed the tour as they played the various regional teams as well as the test games. I even imagined my 13-year-old self playing the game at half back – zooming the ball out to the first five. This British team became a household name to me as I watched and studied their play. There were so many talented players that I admired at that time.

In the early 1960s when Hawke's Bay held the Ranfurly Shield, again it was a great event for the Bay. Players such as Ian MacRae, Hepa Paewai, Blair Furlong, and Kelvin Tremain were standouts I remember. Club rugby was also popular with MAC and Tamatea being the teams we followed, even though my brother played for Clive. We had so many talented players here in little old New Zealand who were quick thinking, fast and skilful.

Lately having watched some of the Super 12 games on TV, the style of play has changed. Short spasms of the old style running games are seen, but mostly the game seems to be boom and bash and forward prowess, very



Sweet Vegetable Soup.

physical and sometimes ferocious. It must be excruciating in the scrums for the players, especially moving backwards. There is nothing glorious about scoring a try with heaps of bodies on top of you. Some of the heavy contact, con-clash, contest, con-bash, is too much to take in, so I've given rugby a new name, it's called 'Thugby'. Why it has come to this, I don't know, but give me the fast running, skill passing, quick thinking games of the past, where many players made their popularity and I'm there.

At Aunty's Garden with the warm temperatures of May, the greens are flourishing with plenty of spinach, rockets and brasicas. Our recipe this edition is sweet vegetable soup.

Sweet Vegetable Soup

What you need:

- Hand full of brussel sprouts

from the garden

- Bowl full of rocket and spinach leaves
- 2 packets of Maggi's chicken noodle soup
- ½ an onion – finely chopped
- 2 Tbsp of tomato sauce
- Salt and pepper to taste
- Water

Method

- In a medium pot of water add the noodle soup and the brussel sprouts.
- Bring to the boil then simmer.
- Add the onions, tomato sauce, salt and pepper to taste.
- Continue simmering for about 20-25 minutes.
- Add the washed green leaves and bring back to simmer for about 10 minutes.
- Add more water if needed depending on your desired taste.
- Alternatively, you can add slices of bacon but it's lovely as a vegetable soup.

he tangata

nō te rohe,

he hua ki te rohe.

E tū mō tōhou kaunihera
ā-rohe, ā-takiwā rānei,
hai painga mō tō hapori.

Ahakoā ō tōmina, ō hiahia, ō wheako,
he hiranga, he uara kai tōu reo
ki tō tātau hapori. E tū mō tō kaunihera
ā-rohe, ā-takiwā rānei, ka ahua hu ai.

Ka tuwera ngā tono kaitū hai
te 15 o Hūrae, ā, ka kati hai te
poupoutanga o te 12 o Ākūhata.

Mō te whānuitanga atu,
toro atu ki votelocal.co.nz



Celebrating link between education, sustainability

A partnership between EIT's School of Primary Industries and a hapū-led environmental company, Te Wai Mauri Trust, is starting to bear fruit with trust staff attending classes, and plants grown at its newly established nursery being used for a project on the Hawke's Bay campus.

Te Wai Mauri Trust was established by Ngāti Pārau and based out of Waiōhiki Marae, which is near EIT's Hawke's Bay Campus in Taradale.

It has established a nursery next to Waiōhiki Marae growing native seedlings, with the goal being for members of the Te Wai Mauri Trust, known as the Kaitiaki Rangers, to plant locally sourced and grown seedlings from their own nursery to help restore the taiao (environment). The nursery was set up after Rewa Mason, Alice Hughes and Karen Skipper-Hawaikirangi graduated from EIT last year with New Zealand Certificates in Sustainable Primary Production [Level 4].

Funding from the One Billion Trees Fund enabled EIT to buy the nursery's first 450 native seedlings, which were sown in November and planted this month near the Ōtātara Pa site above the Ōtātara Outdoor Learning Centre (OOLC).

Chad Tareha, chairman of Ngāti Pārau, the mana whenua hapū for Ōtātara, led a karakia,



EIT horticulture learning facilitator Tania Basher (left); nursery worker Alice Hughes; director of Te Wai Mauri Jonathan Dick; Paul Keats, EIT assistant head of school, primary industries; and nursery workers Karen Skipper-Hawaikirangi and Rewa Mason.

practice.

Through their studies, they connected with horticulture learning facilitator Tania Basher, who has joined in developing the nursery.

They also have Kaitiaki Rangers studying a NZ Certificate in Primary Industry Skills (Agriculture/Ecology/Horticulture) [Level 2] and a NZ Certificate in Primary Industry Operational Skills [Level 3].

Says Rewa: "We partnered to design and deliver a training programme including outdoor first aid, quad bike licences, chainsaw and scrub-bar use, chemical-handling and nursery production skills."

Paul Keats, the assistant head of primary industries, says it has been great to set up a working relationship with Te Wai Mauri.

"I think it's great to see the nursery up and running with EIT involvement both in the establishment and ongoing success." He says the success of the three graduates is an example of the real-world outcomes that can develop from a qualification.

"The nursery is run under Mātauranga Māori [Māori knowledge] principles and EIT staff are keen to learn and incorporate those principles in our teaching."

EIT's ties with local nursery bear fruit

followed by a ceremonial planting of a young titoki tree at the entrance to the gully. Tutor Brian McLay, for EIT's School of Primary Industries, says the relationship is special as the plants are locally grown for EIT's land, which is closely linked to the Ōtātara Pa and area. The key for him is the connection between education and sustainability.

The gully, once overgrown with blackberry and weeds, has been restored over several years. EIT staff and students have controlled the weeds

and, with the Kaitiaki rangers and other groups, planted thousands of native plants.

The area is open to schools as a learning environment along with the OOLC.

Karen says studying at EIT has provided a "really good foundation" to then move into native plant production. "The theory in practice that we were able to integrate into our learning through the practical work we did at a local nursery and by visiting bush areas has been so valuable." She is particularly grateful for the

relationship they've built with EIT along the way, and the support it has given.

For Rewa, being able to develop a relationship with EIT has been most rewarding. "Just getting out there to help plant is important but giving back to our own whenua makes me feel good and connected, knowing our babies are going to be up there looked after and close by."

Alice says the certificate has helped her learn different ways to monitor plants and be more sustainable in everyday

Jen Gale (Ngāi Tahu) | NZ Diploma in Environmental Management (Terrestrial strand) [Level 6] Student

ENROL NOW

PROTECT IT

NZ DIPLOMA IN ENVIRONMENTAL MANAGEMENT
(TERRESTRIAL STRAND) [LEVEL 5 AND 6]

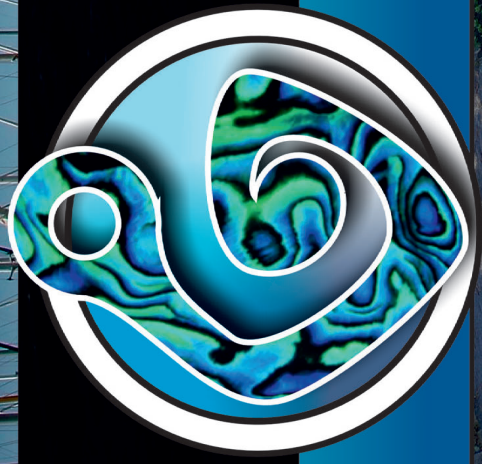


TE AHO A MĀUI



Te Pūkenga

f i n eit.ac.nz | 0800 22 55 348



KAHUNGUNU FISH HOOK SUMMIT

“Kahungunu charting our Taiao Future”

Connect, Celebrate, Explore, Share, and Feast

Tuesday 21 June 2022, 8.30am - 5.00pm

Napier Conferences and Events Centre

Online Registration at www.kahungunu.iwi.nz/fish-hook-2022



Photo taken at 2021 summit

Normalising te reo, sharing our culture

In 2021, Kauwaka Limited was engaged by Ngāti Kahungunu Iwi Inc to deliver "Te Ahu o te Reo Māori" on behalf of the iwi.

Te Ahu o te Reo Māori is a Government initiative. The Ministry of Education has partnered with te reo Māori providers to deliver this initiative.

"Te Ahu o te Reo Māori" means the future pathway of te reo Māori - a pathway that seeks to inspire and aspire for improved te reo Māori proficiency, acquisition and use across the education sector. It also provides opportunities for te reo Māori to be normalised, and Māori identity and culture to be shared and embraced.

Kauwaka Limited is one of the Māori providers that is delivering Te Ahu o te Reo Māori across the Te Matau a Māui and Tairāwhiti regions. The name of the programme is Te Toka Tūroa.

Ngāti Kahungunu Iwi Inc supports Kauwaka Limited's ability to deliver the Te Ahu o te Reo programmes to a high standard and achieve the goals of the iwi, which embody the vision of Kahungunu, kia eke!

Kauwaka has employed te reo Māori experts who are graduates of the Kahungunu Kura Reo programmes that have been run by the iwi.

"It is a pleasure to see our reo experts lead this work by example and I look forward to our future collective mahi with excitement," says Chrissie Hape, chief executive of Ngāti Kahungunu Iwi Inc.

Founded by Dr Jeremy Tātere MacLeod, Kauwaka Limited is based above Radio Kahungunu on Heretaunga St West in Hastings.

PROFILING THE TEAM AT KAUWAKA LIMITED

Introducing Karetai Williams-Paul

1 Ko wai koe, nō hea koe? Who are you and where are you from?

Ko Karetai Williams: Paul tōku ingoa. No nga iwi o Te Rarawa me Raukawa ahau.

2 What have you been up to in the past?

Over the past few years, I have been traveling overseas playing rugby. Although the footy was cool, I travelled to

see the world. It was such an amazing experience being a part of different cultures and living among so much history that we only see on TV. From drinking the traditional Vietnamese coffee in Halong Bay, eating pizza outside the Vatican City, testing the tastebuds with black pudding in Edinburgh to enjoying a stein at a beer festival in Munich. The world has influenced a new perspective on my life.

3 What do you like about the mahi you do?

I am currently developing educational applications for Māori business. These platforms are simple, user-friendly and easily accessible to their audience. I love my

mahi because I get to be a tutu and truly test my creativity. I feel the technology space is the future of mātauranga Māori. Digitising our resources so that they are accessible through the devices that consume our daily attention. Web 3.0 and the Metaverse are here and I hope that my mahi inspires the next generation to enter this space. Māori in technology.

4 What are your goals and aspirations for your people?

I hope more of our people can come together and work through today's challenges and contribute to the outcomes we need for the times of our mokopuna. What does the world look like

through their eyes? What can we do today to shape the world they see?

5 Any other general comments, kōrero, messages that you want to include?

Acknowledge the past, value the present and create the future. There is so much mamae in our whakapapa but that continues to shadow the mahi that our champions have done to shape today's world for Māori. He pātai tāku ki te whānau. What is your contribution to our kaupapa? You don't have to move mountains and you don't have to have it all figured out today. Take a small step each day in the right direction and sooner or later it will appear.



Karetai Williams-Paul.



Transport on demand. Ready when you are.

myway
Hawke's Bay

MyWay is an on-demand public transport service replacing routes 16A, 16B and 17 in Hastings from 7 June. You'll be able to get to more parts of Hastings, when it suits you.

mywayhb.nz
0800 108 838

Coming to Hastings next week



MATARIKI HUNGA NUI

TĀMAKI-NUI-A-RUA
Dannevirke

TĪRAMA LUMINATE
LIGHT TRAIL

8-10 June

The Domain, DANNEVIRKE

HĀKARI MATARIKI
FEAST MATARIKI

10 June

The Domain, DANNEVIRKE

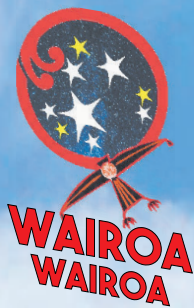


matariki.events

JUNE-JULY
2022

HUNGA NUI

MATARIKI
-EVENTS



WAIROA
WAIROA



TE WHANGANUI
A OROTU
NAPIER



HERETAUNGA
HASTINGS



TAMATEA
WAIPUKURAU



TĀMAKI-NUI-
A-RUA
DANNEVIRKE



WAIRARAPA
MASTERTON



Ngāti Kahungunu Iwi
INCORPORATED

Proudly brought to you by
Ngāti Kahungunu Iwi Inc.

www.matariki.events